

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РФ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«АЛТАЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ В.М. ШУКШИНА»**

Общетеоретические и типологические проблемы языкознания

Материалы VII Международной научной конференции

**Бийск, 2022 г.
АГГПУ им. В.М. Шукшина**

Об издании

ББК 81

О-28

УДК: 81

*Издается по решению оргкомитета VII Международной научной конференции
«Общетеоретические и типологические проблемы языкознания»*

Редакционная коллегия:

кандидат филологических наук, доцент М.С. Власов (отв. ред.);

кандидат филологических наук, доцент Ю.Г. Бабичева;

кандидат филологических наук, доцент Т.И. Щелок.

О-28 Обще́теоретические и типологические проблемы языкознания [Электронный ресурс]: Материалы VII Международной научной конференции (Бийск, 26 сентября 2022 г.) / Отв. ред. М.С. Власов. – Бийск: АГГПУ им. В.М. Шукшина, 2022. 173 с. – 1 электрон. опт. диск (CD-R). – ISBN 978-5-85127-974-4

В издании опубликованы материалы участников VII Международной научной конференции «Общетеоретические и типологические проблемы языкознания», проходившей в г. Бийске в Алтайском государственном гуманитарно-педагогическом университете им. В. М. Шукшина 26 сентября 2022 г.

Текстовое электронное издание.

Минимальные системные требования: ПК 500 и выше; 256 Мб ОЗУ; Windows XP и выше; SVGA с разрешением 1024x768; CD-ROM, мышь; Adobe Acrobat Reader.

ISBN 978-5-85127-974-4

Материалы публикуются в авторской редакции. Ответственность за нарушение авторских прав, а также соблюдение научных и этических норм в ходе исследований несут авторы публикуемых материалов.

Содержание

Об издании	2
Gillespie D., Korneeva M.	
Sporting Metaphors in UK English and their Socio-Political Significance	6
Staroverova V., Lopukhina A.	
Perceptual Span during Silent Reading in Russian Adults and School Students in Grades 3-4	9
Uranchimeg G.	
Phraseological units with the meaning of evaluation and human characteristics and their functions in the Mongolian and Russian languages.....	13
Zakharova K.M.	
Effective ways of using Super Simple songs to develop grammar and vocabulary skills of Young Learners	18
Бабичева Ю.Г.	
Поэтика запаха в романе В.М. Шукшина «Любавины»	24
Баркова А.Ф., Архипенко А.И.	
Изучение топографических знаков и плана местности на уроках английского языка в начальных классах с помощью метода CLIL	27
Бушков И.К.	
Лексическая система языка в эпоху «новой нормальности»	33
Васильев Д.И., Шамина Е.А.	
Влияние японско-русской и японско-английской интерференции на восприятие слоговой структуры слова	38
Вдовиченко Е.А., Каменева В.А.	
Функции иллюстративно-изобразительного материала новостного франкоязычного политического дискурса, адресованного детско-подростковой аудитории	42
Власов М.С., Торопчина О.В., Гришакова Т.В.	
Почему молодежь использует сленг и зачем педагогу следует его понимать?	47
Жукова Е.Ю., Курьянович А.В.	
Лингвоаксиологические характеристики концепта <i>смех</i> в сатирическом тексте (на материале творчества М.М. Жванецкого)	50
Здорова Н.С., Гриднева Е.М., Иваненко А.А., Грабовская М.А., Макарова П.С., Ладинская Н.С.	
База русских идиом: нормирование психолингвистических параметров (предварительные результаты).....	56
Исаева И.П.	
Аналогичные смыслы в межъязыковой передаче коннотативного содержания (на примере сравнительных конструкций).....	60
Каменева В.А., Морозова И.С., Белогай К.Н.	
К вопросу об исследовательском потенциале когнитивного подхода в изучении этнической идентичности коренных малочисленных народов юга Западной Сибири.....	64

Косицина Ю.В.

Конструкции наложения в аспекте тематической организации высказывания (на материале кузбасского региолекта)70

Нямдаваа Г.

Особенности происхождения хотонов75

Островая Ю.С.

К вопросу о социальном конструировании гендера78

Рабенко Т.Г., Нямжав Б.

Обыденная семантика бионима «медведь» в русском и монгольском языках (по результатам ассоциативного эксперимента)81

Селивановская О. А.

Использование английских детских стихов и их литературных переводов при обучении младших школьников английскому языку87

Спирин А. Н.

Дисфемизация политического дискурса в период военных конфликтов92

Сухова Е.А.

История связанного корня *хүт97

Толкачевски Ф.

«Лучше, чем сказал народ, не скажешь» (диалектная лексика произведений Василия Шукшина в переводах на английский язык)101

Толмацкий М.А.

Инсайтные переживания учителей русского языка как возможность ускорить освоение языка112

Толстоухова Е.А.

Феминитивы как инструмент гендерного равноправия116

Торопчина О.В., Данченко Д.А.

Лексико-семантические поля молодежного сленга в песнях современных российских поп-исполнителей121

Трофимова С.М.

Рассадин В.И. как создатель письменности для тофаларов и сойотов125

Трофимова У.М.

Опыт типологического анализа маргинального класса слов (на материале типологической анкеты)131

Уафа Л.Э.

Морфологические особенности реализации эмоционального компонента в политической речи137

Уманская П.А.

Лингвистические особенности речи подростков в условиях цифровой коммуникации141

Федорова В.Г.

Структура повествования как форма выражения авторской модальности в рассказах А.П. Чехова «Ионыч», «Душечка», «Невеста»149

Цинь Мэн

Репрезентация концепта ТРУД в публицистике 2020-2022 гг. на фоне пандемии коронавируса157

Щеброва С.Я.

Образ грифона в пазырыкской культуре и современности162

Щелок Т.И., Гостищева Д.П.

Заимствованная лексика рубрики „Kino“ (на материале статей немецкоязычной интернет-версии журнала Spiegel)168

Об издателе173

Бабичева Ю.Г.

АГГПУ им. В.М. Шукшина, г. Бийск, Россия

Поэтика запаха в романе В.М. Шукшина «Любавины»

Аннотация. В статье рассмотрена поэтика запаха первой книги романа В.М. Шукшина «Любавины». Выявлены разные модели осмысления запахов в художественном тексте и актуализирована их функциональная нагрузка. Показано, что одорическая сфера романа не отличается плотностью, но достаточно интенсифицирована, экспрессивна и концептуально значима: запахи играют сюжетообразующую роль, прогнозируют движение повествовательной линии, становятся важнейшим элементом композиции, актуализируют идейно-эстетический компонент произведений.

Ключевые слова: *ольфакторный код, одорическая сфера, полярные и синтетичные запахи, художественный мир, полифункциональность, Шукшин.*

Предметный мир прозы В.М. Шукшина представляет собой достаточно колоритную систему, часто становящуюся объектом научных изысканий. Вместе с тем нельзя не подчеркнуть его ярко выраженную специфику. Так, Е.Н. Чепорнюк в диссертационной работе «Особенности художественного мира романов В.М. Шукшина» констатирует, что для текстов писателя главным является не количественный показатель (представленность словоупотреблений), а сам состав вещного тезауруса: предметный слой в романах В.М. Шукшина не отличается высокой степенью плотности и детальностью описания, предметы здесь чаще всего лишь упоминаются (Чепорнюк, 2008). Однако эти вкрапления настолько метки и концептуально нагружены, что становятся важнейшим способом создания психологизма в произведениях автора.

Особого внимания, на наш взгляд, заслуживает одорическая сфера в художественных текстах В.М. Шукшина. Описывая запах, мы почти всегда пытаемся оценить его, причем эта оценка является предельно субъективной, поскольку ольфакция – максимально индивидуализированный способ восприятия мира. Именно запах становится механизмом раскрытия сложного, часто противоречивого характера шукшинских героев, драматичных исторических и жизненных реалий. Мы уже предпринимали попытку изучения ольфакторного кода в малой прозе писателя (Бабичева, 2021). Предметом же данного исследования стала первая книга романа «Любавины».

Напомним, что научная традиция изучения запахов в словесном творчестве начинается с известного труда профессора Стэндфордского университета Ханса Риндисбахера «Запах книг», в котором последовательно раскрывается семантический потенциал ольфакторных включений в художественных текстах и актуализируется понимание ольфакции как мультифункционального элемента поэтики, разрастающегося в отдельных примерах до уровня художественной доминанты произведения (Rindisbacher, 1992).

Определение функциональной нагрузки одорических компонентов в романе В.М. Шукшина «Любавины» представляется нам ценным этапом анализа творчества писателя, направляющим, с одной стороны, вектор рецепции данного произведения, а с другой, иллюстрирующим динамику художественного мира автора в целом. Анализ одористики романа «Любавины» показал, что в произведении продолжается реализация ольфакторного кода, отмеченного в малой прозе писателя. Вместе с тем, нельзя не отметить его особенности, опосредованные во многом жанровой формой.

По словам О.Б. Ванштейн, запах – предельно эластичная культурная модель. Каждый раз она получает новое символическое наполнение в зависимости от требований момента (Ванштейн, 2001). Романная форма, ориентированная на широту сюжетного хода,

разветвленную систему образов, позволила автору использовать это свойство ароматов в полной мере. В «Любавиных» довольно индивидуализированно, в зависимости от художественной ситуации, воплощаются смыслы, скрытые за презентацией той или иной ольфакции.

Запахи в произведениях В.М. Шукшина чаще всего выполняют сюжетообразующую роль. Упоминание о них появляются тогда, когда по ходу действия намечается какой-либо перелом повествовательной ситуации. Одоризмами отмечено неудачное сватовство Егора Любавина и Марии: «пахло смолем» (Шукшин, 1981, с. 95). Этот же запах сопровождает эмоции Егора, которые вызваны вестью о несостоявшемся сватовстве Кузьмы Родионова и Марии. Запах смолистых веток отличается густотой, интенсификацией оттенков. В контексте упомянутых сюжетных ситуаций он ярко передает глубокие внутренние противоречия и уже отчасти намечает ту драму, которая ожидает всех трех ее участников.

Столь же интенсивная ольфакция – «запахло гнильем» – открывает поездку Емельяна Спирдоныча и его сына Кондрата за жеребцом к татарину, когда старшего Любавина посещает злая мысль обокрасть почтовых (Шукшин, 1981, с. 14). Удушливый запах, с одной стороны, дает емкую характеристику натуре Емельяна, а с другой, как бы предостерегает героя от совершения безнравственного поступка, от опрометчивого шага.

Наконец, и в сцене возвращения Кузьмы в Баклань после долгого наказания упомянут «густой запах земли» (Шукшин, 1981, с. 248). Тоска по местам, ставшим уже родными, по незавершенному делу и одновременное понимание оторванности, душевной отколотости от этих мест концентрируются в этом аромате. Многое ему еще предстоит сделать на бакланской земле.

Запах в романе выступает ярким композиционным элементом, направляющим эмоциональное восприятие сюжета. В сцене пожара в школе в воздухе «пахло свежей, еще не остывшей гарью» (Шукшин, 1981, С. 295). Удушливый запах как бы заключает драматизм первой книги и намечает продолжении сюжета. А в сцене разговора Марии и Кузьмы по поводу возможного освобождения Егора: «запахло пылью и старым тесом» (Шукшин, 1981, С.182). Пыль как традиционный символ покинутости, покров забвения и старые доски передают душевные переживания героини, оставшейся одной и испытывающей все тяготы женской доли.

Одористика в «Любавиных» выполняет и прогностическую функцию. В избе Егора «настоявшийся запах смолы от новых стен отдавал вином» (Шукшин, 1981, с. 139). Предельная интенсификация ольфакторных элементов намечает дальнейшее сюжетное напряжение, связанное с рукоприкладством мужа. Он словно опьянен злобой, необоснованной ревностью и не видит истинной преданности супруги. В сцене тайного наблюдения кузнеца Федора за Марьей «пахло увядающей ботвой и полынью» (Шукшин, 1981, с. 194). Искренние чувства Федора Байкалова не разделены, развитие отношений с замужней Марьей бесперспективно. Его любовь к молодой девушке тиха и горька. Кроме того, автор как бы готовит нас к трагической развязке – Марья погибнет, увянет в браке с холодным, неласковым мужем.

Анализ ольфакторного кода романа В.М. Шукшина позволяет заключить, что запахи в художественном мире писателя аксиологичны. Они выстаивают внутренний мир героя, являются эмблемой истинных чувств. Например, запах волос беременной Марьи дан в восприятии любящего Кузьмы как «тонкий, отдающий сухостойным солнечным травняком» (Шукшин, 1981, с. 157). Во время покоса, который рисуется Шукшиным как момент единения и примирения сельчан, доминируют естественные запахи: «пахнет травами, смолой и земляникой» (Шукшин, 1981, с. 140). Дни дружного сельского труда противопоставлены мрачным дням поиска разбойников, жестоких убийств и стяжательства. Более того, одористика покосного времени предельно интенсифицируется по сравнению с другими эпизодами книги: то «с лугов *густо бьет* медом покосных трав» (Шукшин, 1981, С. 141), то «стоит *густой дух* свежескошенной травы» (Шукшин, 1981, с.

143). Это органично связано с нравственно-философскими ориентирами самого автора: образом созидательного труда сельского жителя, истинной любви к малой родине, женщине-хранительнице домашнего очага, матери.

В романе «Любавины» оценочный компонент репрезентации ольфакторных компонентов преобладает над собственно предметным: в сцене допроса Игнатия Кузьмой «завоняло теплым керосином и сажей» (Шукшин, 1981, с. 107); «несло паленым» во время жестокого избиения Феди Байкалова (Шукшин, 1981, с. 113), поиски Гриньки-разбойника отмечены «тяжким запахом талой земли» (Шукшин, 1981, с. 20); встречу Любавиных и торговца жеребцами татарина «сопровождал губительный запах неслыханной крепости табака и лука» (Шукшин, 1981, с. 10). В презентации запахов часто доминирует слово «крепкий», «пахучий» или «острый», а сами запахи ярко воссоздают элементы пространства, направляют восприятие читателя, цементируют ту или иную авторскую мысль. Такой прием позволяет Шукшину предельно драматизировать повествование, сделать его психологически напряженным, передающим как трагедию отдельных судеб, так и разлом эпохи в целом.

Показательно, что в романе, как и в малой прозе В.М. Шукшина, намечена одорическая антитеза и синтез ольфакций: часто представлены полярные запахи, запахи смешанные. Синтез ольфакций сообщает нам о сложности и неоднозначности натуры семьи Любавиных. В самом начале произведения нам рисуется их изба: в доме семейства «несло махрой» (Шукшин, 1981, с. 7); одновременно ее оттеняет «тонкий запах дыма и парного молока» (Шукшин, 1981, с. 8). В момент поимки Гриньки-разбойника Кузьмой «в лесу пахнет смольем» и одновременно «несет болотной сыростью талой земли» (Шукшин, 1981, с. 70). Акцентируется «смешанный запах трав» в избушке старика Соснина, как бы предвещающий драматические обстоятельства погони за беглым преступником Гринькой (Шукшин, 1981, с. 78), в избе пасечника, где убийца Егор искал пристанища во время побега, «пахло пылью и старой кожаной сбруей» (Шукшин, 1981, с. 284).

В романе «Любавины» намечены определенные корреляции между запахами и временами года. Весна, изображаемая Шукшиным часто как время сложное, напряженное, характеризуется преимущественно неприятными запахами. Лето, приносящее новую эмоцию, меняет качество ольфакции, одновременно намечая и новые коллизии: «сладкий дурман молодой полыни кружит голову» (Шукшин, 1981, с. 125). Здесь запах нагружен тем же смыслом, что и его источник – полынь, метафора безмерной горечи бытия. Его предельная интенсивность как бы подготавливает читателя к эмоциональному восприятию трагических аспектов жизни человека. Поздняя осень, открывающая вторую часть книги и часто экспрессивно нагруженная в художественной системе Шукшина, возвращает эмоцию ранней весны: появляется «тяжкий, гнилостный запах» (Шукшин, 1981, с. 201). Наименее оценочная ольфакция связана с зимой («пахнет снегом») (Шукшин, 1981, с. 201).

Таким образом, проанализировав разные уровни реализации ольфакторных компонентов в романе «Любавины», можно прийти к заключению, что, во-первых, одорическое пространство романа концептуально ценно и полифункционально: запахи играют сюжетобrazующую роль, прогнозируют движение повествовательной линии, становясь важнейшим элементом композиции, актуализируют идейно-эстетический компонент текста. Во-вторых, по сравнению с одорическим кодом рассказов, запахи в большей степени интенсифицируются, синтезируются, появляется более яркий оценочный компонент в их восприятии. Практически отсутствуют упоминания искусственных запахов, поскольку в «Любавинах» не так, как в малой прозе Шукшина, актуализирована антитеза город – деревня. Наконец, запахи в романе преимущественно отрицательно коннотированы, что передает общий драматизм сюжета книги.

Литература

1. Бабичева Ю.Г. Ольфакторный код рассказов В.М. Шукшина // Культурно-образовательный потенциал наследия В.М. Шукшина в реализации актуальных аспектов воспитания подрастающего поколения: сборник материалов Всероссийской научно-практической конференции с международным участием. Бийск-Сростки, 2021. С. 21 – 24.
2. Ванштейн О.Б. Грамматика аромата // Иностранная литература. 2001. № 8. URL: <https://magazines.gorky.media/inostran/2001/8/grammatika-aromatov.html>
3. Чепорнюк Е.Н. Особенности художественного мира романов В.М. Шукшина: диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук: 10.01.01 / Елена Николаевна Чепорнюк / Вологодский государственный педагогический университет. Череповец, 2008.
4. Шукшин В.М. Любавины: Роман. Живет такой парень. Печки-лавочки. Калина красная. Брат мой: Киноповести. – Барнаул: Алт. кн. изд, 1981. 528 с.
5. Rindisbacher, Hans J. The Smell of Books: A Cultural-Historical Study of Olfactory Perception in Literature. Ann Arbor: University of Michigan Press, 1992. 267 p.

УДК 372. 881.1

Баркова А.Ф., Архипенко А.И.

РГПУ им А.И. Герцена, г. Санкт-Петербург, Россия

Изучение топографических знаков и плана местности на уроках английского языка в начальных классах с помощью метода CLIL

Аннотация. *Статья посвящена использованию метода предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) при обучении английскому языку в начальной школе. Авторы рассматривают конкретный пример применения метода при знакомстве с топографическими знаками и планом местности для формирования лексико-грамматических иноязычных навыков. В статье обоснована интеграция конкретной темы предмета «Окружающий мир» и английского языка, представлена подробная методическая разработка, которую можно использовать на уроке английского языка в 3 классе начальной школы.*

Ключевые слова: *предметно-языковое интегрированное обучение, CLIL, раннее обучение иностранным языкам, лексико-грамматические навыки.*

Современная школа ставит перед учителями серьёзные задачи по реализации системно-деятельностного подхода в обучении, направленного не только на приобретение конкретных знаний умений и навыков, но и формирование личности учащегося, способной к осуществлению успешной деятельности в постоянно меняющихся условиях современной действительности. (Федеральный государственный стандарт..., 2014).

В данных условиях в последнее время методистами иностранного языка широко обсуждаются вопросы использования метода предметно-языкового интегрированного обучения (CLIL) на всех ступенях, в том числе и на ранней (Баркова А.Ф. 2021, Селивановская О.А 2020, Паршуткина Т.В. 2017, Гудкова С. А., Яшина Н. В. 2019, C.Vilina, I Duskova, L Kamel, E Korosidou и др.).

В современной школе большой интерес представляют конкретные методические разработки, направленные на формирование тех или иных иноязычных навыков и умений в условиях урока иностранного языка. В данной статье авторы предприняли попытку